

ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba



ANJA 20 — DIAMARS 7 JULI 1959 — No. 3476

„Prome ministro mucho sensitivo"

Comentario di NRC tocante declaracion di Premier Efrain Jonckheer

DEN HAAG, 6 juli — E corant Hulandes „Nieuwe Rotterdamse Courant" a duna comentario awe riba e ultimo declaracionnan di prome ministro Jonckheer di Antillas Hulandes bao dje titulo „prome ministro mucho sensitivo".

E corant a bisa cu Sr. Jonckheer, kende a pasa algun siman na Hulanda pa tene discusion, ta di opinion cu si buta asuntonan di Caribe bao di un oficina separado, esey lo kier meen violacion di autonomia di Antillas Hulandes.

Manera por recorda, nan a dicidi na formacion di e gabinete-De Quay, di anula e departamento actual di Asuntonan di Ultramar. Ainda Sr. Korthals, Ministro di Verkeer en Waterstaat y vice-Prome Ministro, ta Ministro Interino dje departamento aki. Aunke cu nan no a duna informacion oficial respecto e asunto aki, nunca nan tin intencion aparentemente di duna un oficina bao di e vice-Prome Ministro encarga di e asuntonan di Caribe y e asuntonan di Nueva Guinea lo bini bao di encargo di Departamento di asuntonan Interior.

Ta trata aki naturalmente na prome lugar di un asunto interno di Hulanda, pa cuida di tur e asuntonan na e manera mas eficas despues di desaparicion dje Ministerio di Asuntonan di Ultramar, pero despues dje declaracionnan di Prome Ministro ta imposible pa desmenti, cu e aspectonan tecnico dje asunto ta birando politico awor.

E obyeccionnan Antillano

E obyeccion antillano ta, cu e asuntonan autonomo dje partinan di ultramar di reinado por worde cuida mehor pa e oficinanan respectivo dje dos Ministronan Plenipotenciario na Hulanda. Antillas Hulandes no ta necesita un medio manera Departamento di Asuntonan di Ultramar of un otro oficina, pasobra lo e por discuti tal asuntonan mehor cu „expertonan e varios departamentonan hulandes". Y mescos cu den pasado, lo e por busca contacto cu e colegio existente di coordinacion, den cual expertonan hulandes, antillano y di Surinam ta representa nan paisnan, ora cu ta trata di asuntonan internacional e interregional.

E corant ta bisa cu e opinion aki di Prome Ministro Jonckheer ta zona atractivo, pero cu e corant no por comprendele. Un dificultad grandi lo ta, cu Surinam y Antillas no tin un aparato eficaz na Hulanda y cu pa motibo dje situacion di personal nan no por forma un aparato eficas facilmente tampoco. Den formulacion di Statuut pa reinado tur hende tabata sabi cu e aparatonan hulandes lo ta apoyo importante pa hacimentu di varios trabao riba terreno di asuntonan di reinado.

Ventaha inmediato

Surinam y Antillas Hulandes tin hopi ventaha inmediato den e caso aki. Si na Hulanda no tin coordinacion respecto asuntonan di Surinam y antillano, no ta solamente e preparacion di leynan di reinado y medidanan general di gobernacion cu lo sufri, pero e territorionan den e caso tampoco lo no ta na haltura na tempu di medidanan riba terreno di colaboracion mutuo, cu ta toca nan.

Hulanda ta firma hopi pacto internacional, e ta tene respectivamente discusion internacional, respecto asuntonan cu tin hopi importancia pa Surinam y Antillas Hulandes (hopi decision cu mester worde tuma na Hulanda respecto reclamamento di propiedadnan industrial, decisionnan educativo, medidanan social, leynan pa belasting etc., ta importante pa e territorionan di ultramar tambe.

Solamente un aparato experto cu ta sirbi como factor coordinativo (y no como un departamento riba su mes na Hulanda) por informa e organonan di Surinam y Antillas na tempu, di loke ta tuma lugar.

Awor por bisa cu en virtud dje principio di autonomia, punto di bista di e Prome Ministro antillano mester worde cumpli cune anto. Pero e hora ey lo mester ignora henter e structura di reinado y e articulonan di garantia cu Statuut ta contene, pa zorg pa tur cos bai bon den reinado. Pero mester tene miedu tambe, cu e acusacionnan di gobierno antillano y eventualmente di gobierno di Surinam (pero te ainda no tabatin indicacion di obyeccion di Surinam contra e construccion nobo) respecto retrazonan den informacion lo por pone cu Hulanda lo hanja falta, ora cu e asuntonan di reinado no bai bon, como resultado di organizacion menos eficaz.

Derecho y necesidad propia

E declaracionnan dje Ministro Presidente antillano ta ignora tambe, cu Hulanda, como un dje 3 miembronan di reinado, tambe por tin derecho y necesidad propio, pa mantene un organo coordinativo pa determina su propio punto di bista. Tur anja Hulanda ta gasta millones di florin pa autonomia di Surinam y Antillas y ta solamente normal, cu un organo experto hulandes mester tin oportunidad di mira si tur esey ta util. Y parce cu den circulonan antillano casi nan no tin miedu cu un organo coordinativo hulandes lo perhudica autonomia di Antillas.

E argumento aki ta debil tambe. Cada pais tin mester di un organo coordinativo pa regla tur problema, cu ta presenta den e relacionnan entre pueblonan, den forma di un Departamento di Asuntonan Exterior.

Ta dificil pa bisa cu e Dominionan Ingles no ta autonomo. Toch Imperio Britanico semper tabatin necesidad di un organo pa su relacionnan cu e otro partnernan den Imperio Britanico, loke respecta tur asunto entre e gobiernonan, riba terreno di politiek exterior y respecto asuntonan defensivo, economico of financiero.

E mucho sensitividad di Prome Ministro Jonckheer riba terreno di autonomia interno di Antillas, loke ta comprendible, a ser demostra suficiente na e manera aki, segun nos opinion.

E corant a conclui bisando cu e no ta discuti e pregunta, cu el a discuti un biaha caba, si ta deseable, pa duna e vice-Prome Ministro of un otro ministro e oficina aki, en conexion cu e posibilidad cu e vice-Prome Minstro lo tin un voz decisivo den un conflicto, actuando na lugar dje ministro Presidente.



E NO TA LOCO — E gobernador di Louisiana na Merca Earl K. Long a yega aqui back na Covington for di su rancho na Winnfield pa su entrevista cu reporternan y psyquiatriconan na unda a worde anuncia cu e no ta sufri di ningun enfermedad mental, sino simplemente un „nervous brakedown". E dokternan tambe a confirma esei. Den ultimo siman tabatin hopi noticia tocante e gobernador aqui y hasta a peticion di su esposa nan a hibe den un institucion pa hende loco y despues nan a sake eifor atrobe.

Púntra Polís

ORANJESTAD. —

Candela

Un candela cu tabata na Fergusonstraat No. 44 a ser paga pronto.

Colision

Tabatin un colision riba e cruzada dje caminanan cu ta bai Paradera, Marawiel i Calabas entre e pick-up A-1755 i e auto di famia A-1503, resp. muncha pa W.E.W. i H.Y. E danjo material a suma ƒ 1000.—. Esaqui a socede pa motibo di voorrang.

Choque

Un choque a tuma luga DiaSabra atardi alomenos pa 6'or, na e cruzada di Emmastraat i Koningstraat na Oranjestad. Den e accidente aqui tabata meti A-666 i A-3752. E manehadornan resp. J.M. i L.C a sufri hunto un danjo material di ƒ 1400.—. Esaqui tambe a pasa pa motibo di voorrang.

Mucho duro

J.M.H., quende di DiaSabria naochi pa DiaDomingo a corre de lo masiado duro den un bocht na Savaneta, a sali foi e bocht i a bai resulta den un poste di telefon i di trafico Danjo material tabata mas di ƒ 700.—.

El a'corre dal'e di atrasa

H.P.O. cu tabata stuur DiaDomingo atardi A-766 ta corre pasa T. cu tabata stuur A-1192, a corre bai dal e auto su dilanti ora cu esaqui diripiente a quita na links E danjo material ta bata ƒ 700.—.

Contra muraya di cura

Riba crusada di Kloosterweg i Concessielaan M.B a cohe un bocnt robez cu su A-4366, pa cual motibo el a subi riba trottoir i a bai dal para contra un muraja di cura di cas di Sr. Arends. Danjo material na total ta ƒ 500.—.

Ainda mas colision

DiaDomingo anochi alrededor di 630 A-1649 i A-7131 a dal contra otro. E manehadornan tabata resp. J. C. i A.M. E danjo tabata alrededor di ƒƒ 300.—. No tabatin heridonan.

A hanja

William Bailey di Socotorolaan 12 a depone na policia un sleutelhouder cu tres jabi i un coi corta unja. F.A.A. Abarado bibando na Barbadosstraat 10 a hanja un cartera cu placa. George Whittfield di Brasil 131 a hanja riba un camina den su aldea tambe jabinan.

Venidera actividadnan den Club Suriname

SAN NICOLAS. — Awe nochi Sr. F. Wernet lo duna un demonstracion di seguridad den Club Suriname. Un i otro a ser organisa pa Volksuniversiteit Aruba. Dia 11 di Juli lo tin den e edificio dje club aqui un bazaar i un comedia, cu ta ser organiza pa „Werkende Ster", un seccion di Evangelische Broedergemeente. Aiba dia 31 dje luna aqui e club ta na cargo di YMCA cu lo duna na e club aqui e anochi ai un „Variety Show".

Lago Com. Church ta yuda ds. Visser

ORANJESTAD. — Ds. J. Visser, di misanan protestant na Piedra Plat i San Nicolas, cu tin plannan grandi pa traha un misa Protestant nobo di alrededor di ƒ 100.000, ta hanja ayudo den su accion pa por acumula placanan pa e obheto aqui. Bao di miembronan di Lago Community Church ya nan ta circulando listanan pa traha e kerki nobo.

Locual „Chit Chat" tabatin di conta e biaha aqui

ORANJESTAD. —

Den di cuarto edicion e di „Chit Chat", e organo di A.A. (Alcoholics Anonymous), nos a leza e biaha aki:

Bo kier loke nos tin??

„Raramente nos a mira ningun cu completamente a sigi nos sendero faya. Cos na mitar no a juda nos cu nada". Esaki, tuma for di capitulo 5 di nos buki di A.A., cu a ser scirbi hopi anja pasa, ainda ta prevalece despues di hopi anjanan y hopi miles di alcoholiconan sobrio Ora nos a acerca A.A. den nos confusion, incapas di distingui entre correcto y robes, e sendero ta dificil pa nos na mira. Sinembargo, si berdaderamente nos kier hasi algu pa nos problema di bebemento: of, si solamente nos kier mantene un mente receptivo y scucha boluntariamente, tin judansa pa nos. Nos ta hanja e sendero. Tambe tin e compartimento. Juda otronan. Teniendo e boluntad y dispuesto tur momento na asisti esnan cu ta sigi nos buscando algun (cu kisas nan no sa ta kiko).

Nos propósito

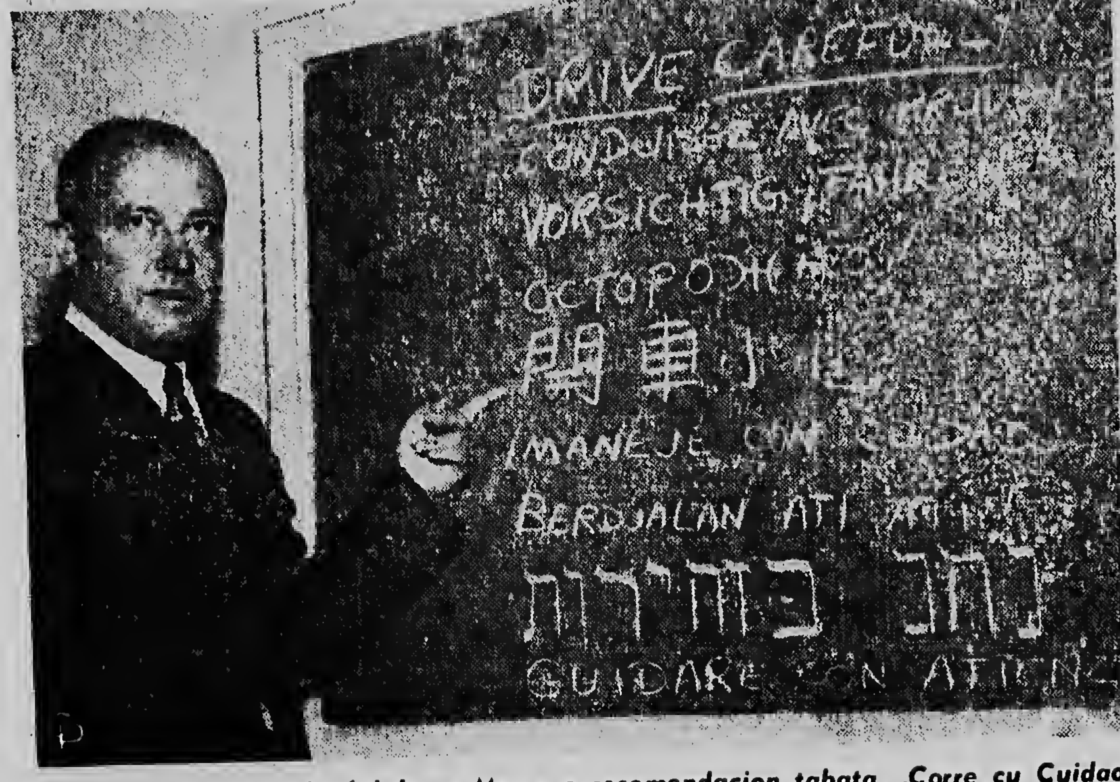
„Alcoholics Anonymous ta un fraternidad di homber y muhernan cu ta comparti nan experiencia, forza y speranza cu otro asina cu nan por soluciona nan problema comun y juda otro hanja recobro for di alcoholismo. E unico rekisito pa bira miembro ta un deseo pa stop di bebe. No tin obligacion ni contribucion pa bira miembro di A.A., nos ta mantene nos mes door di nos mes contribucionnan. A.A. no tin aliansa cu ningun secta, denominacion, politiek, organisacion of institucon; A.A. no ta desea di entremete den ningun controversa; ni apoya ni desaproba ningun causa. Nos proposito primario ta di keda sobrio y juda otro alcoholiconan hanja sobriedad".

E ta traha

Tin un solucion posibel pa e problema di alcoholismo tan antiguo. Alcoholismo, como problema personal di hende, tabata existi tur semper y tur camina. Tur sorto di literatura, of historia moderno of antiguo ta refiri na dje. E a afecta tur sorto y clase di hende. Medicina y sociedad, den pasado a hanja cu bebemento descontrola tabata un problema inexplicable y insolucionable su solamente den casonan individual raro por a produci efecto cu cualkier metodo di tratamento. Esaki tabata un hecho den pasado. Pero desde 1935, door di e fraternidad Alcoholics Anonymous, un pagina nobo y jen di ánimo a ser habri. Una bes bon funda, aunque cu pessimismo, papiamento a ser poni un banda; pasobra e hecho ta cu Alcoholics Anonymous ta un fraternidad di miles di Alcoholiconan cu a hanja recobro. Repiti e hechonan estupendo aki: E hendenan aki a recobra! Y nan a trece recobro pa otro!! Contrario e despecho di opinion publico mal informa, filosofia di Alcoholics Anonymous ta mantene cu alcoholismo no ta un vicio, jero cu e ta un enfermedad di naturalesa malicioso cruel y e opinion aki ta ser soporta awe pa profecion medica.

Biba y laga biba

Masha poco alcoholico ta bini den A.A. cu e proposito boluntario di keda burachi. Sinembargo, algun cu ta carga cu resentimento y domina cu obhetivonan centralisa, ta sigi bebe. Aunque A.A. ta duna un solucion pa nan dilema alcoholica, no ta tur ta acepte le. Recobro ta posibel pa esnan cu kier biba e programa di A.A. pa arresta nan alcoholismo. Pero, hasta pa nan, tin un bataya pa ser gana Personalidadnan alcoholico cu ta rebelde ta muri duro. Pesey, obheto di nos programa di 4 ora progresivo ta pa eleva nos pensamento usina cu siendo honesto cu nos mes nos por a entende claramente y decentmente cu otro hende. E proverbio bieuw „BIBA Y LAGA BIBA", ta un principio basico di nos programa di recobro. Den tur paso nos por discubri su influencia. Nos pensamento tocante otro hende y e manera cu nos ta trata nan ta asina importante pa nos recobro cu hopi bez nan ta zwaai e balansa entre prosperidad y fayo. Nos ta mantene e milagro di nos sobriedad compartiendo e cu otro alcoholiconan. Si nos tene nos fortuna na secreto nos ta perdele. A.A. no ta teoria. E ta un metodo di biba sobrio y normal Nos ta biba prosperamente ora nos admiti nos alcoholismo y busca recobro. Nos ta hanja pordon ora nos ta duna pordon. Nos ta scapa sufrimento y castigo ora nos stop di partinan na otro hende. Nos ta hanja sobriedad y paz di mente ora nos cuminsa biba e diesdos strapnan riba un base di amor y servicio — solamente incita pa un deseo di biba y laga biba.



AMEN! Un siman prome cu 4th of July na Merca e recomendacion tabata „Corre cu Cuidao", manera e ta aqui na Ingles, Frances, Aleman, Ruso, Chines, Spanjo, Malayo, Hebreo y Italian. E homber ne bordchi ta Charles Berlitz. Mientras tannto 494 hende a muri e weekend di fiesta.

Enfermedad... of... Malesa?

Tur dia, hopi camina, tempu ta ser gasta debatiendo si alcoholismo ta un enfermedad, un malesa, uno u otro, of tur dos. Ora un hende hanja venenamento di sanger, dokternan no ta bai perde tempu dicidi si e persona ta poco malu, malu of malu di berde mes door di e veneno. Nan ta cuminsa traha mes ora pa remedia e danjo. Alcohol por ta loke e kier ta pa otro, pero e ta veneno pa un alcoholico. E ta veneno pele fisicamente; e ta afecta su organonan, su digestion y su sosiego. E ta veneno pele mentalmente; e ta afecta relacionnan cu su famia, danja su sistema nervioso, y ponele den un estado di locura temporalmente. E ta veneno pele espiritualmente; e ta afecta su relacionnan cu su Creador y su prohimo. Laga hende jama Alcoholismo loke nan kier.

E ta sigur un bandonamentu for di un bon salud normal, cu ta sclama pa tratamento. Alcoholics Anonymous por duna tal tratamento na cualkier alcoholico cu ainda tin un deseo na recobro. Solamente awe ta di nos. Riba e dia di awe nos por cuminsa cu recobro. Semper manjan lo ser un dia muchu laat.

Recorda — „NADA TA ASINA MALU, CU UN BITTER LO NO HASI PEOR".

Stuurman motorista Julio Marchena a hubila

ORANJESTAD. — Julio Marcheno a haci ajera 25 anja cu e ta traha na Haven- en Loodsdienst i esaqui tabata basta motibo pa duna homenahe na e stuurman-motorista aqui pa4'or den un recepcion intimo den presencia di su superior i colegaman. Havenmeester J. B. Meenhorst cu a haci uso di palabra na e ocasión aqui, a yama e hubilario un ehemplo luminoso i un bon homber di ofishi, cu quende ta dibertido pa traha. Ta p'esai mes tambe e tabata considera como un placer di por a entrega na Sr. Marchena na nomber di B.C. un envelop cu contenido. Tambe e Havenmeester a entrega e hubilario un regalo na nomber di personal dje servicio i un bouquet di flor pa su esposa. Sra. Marchena, cu tabata ai presente cu nan yiunan.

Deputado I. de Cuba a papia cu e hubilario na Papiamento i a memora cu no ta socede hopi bez cu un ambtenaar ta cumpli 25 anja den e mes servicio. „Bo ta un dje poconan i dje manera ai bo por a contempla e servicio di Haven i Loods su cambio di 25 anja pasa te awor. Onderhavenmeester Beaujon a leza un carta di ex-loods P. N. A. Neumann, den cual esaqui tabata memora e manera dibertido i agradable di traha di Sr. Marchena, mientras Sr. J. M. Leonardo como paisano di Bonaire tambe ainda a papia un paar di palabra cu e hubilario Despues dje palabranan di gratitud di e hubilario aqui e presentenan a queda varios rato mas hunto repitiendo e succesonan den servicio di anjanan pasa bao di gozo di hebidanan refrescante.

Estranheronan

ORANJESTAD. — En continuacion di nos noticia di ajera respecto e seis presonanan cu a promove na Lago, nos mester bisa, cu Sr. Harold Harms ta Mericano di nacionalidad i Sr. Rafael Zambrano ta Venezolano.

Islaribanonan di seccion di P.P.A. na mayoria ta di acuerdo cu e reciente modificacion di gobierno

SAN NICOLAS. — DiaViernes di seman pasa tabatin den sala di reunion di B.I.A. un reunion general di miembronan dje seccion di Isla 'Riba di PPA. Obheto dje reunion aki tabata pa larga e miembronan aqui hanja ocasion pa nan expresa nan opinion respecto e recente maniobra di presidencia di Sr. C. Anslijn. Durante e reunion nan a entrega un mocion di confianza den e miembronan di directiva, cu a realiza e caida di Sr. Anslijn. Segun nos ta informa di un insider, dje 50 personanan presente, ta solamente 6 a stem contra e mocion aqui. Na e mes ocasion aqui nan a eligi dos miembro di directiva pa ocupa e puestonan vacante, esta: di Sr. Anslijn i Joseph Lake, cual ultimo ya ta tuaanan a bai caba. A ser scohi Sr. Clifton Lopez i Clinton Granger. E puestonan di directiva a queda parti unbez i e formacion ta awor na siguiente manera: President L. Chance, vice president Clifton Lopez, secretario D. Mathew, ass. secretario Lesie Lejuez, tesorero Hugh I. Lopez i comisarionan C. Granger i Adolfo Gibbs.

Como cu president di cada seccion di PPA automaticamente ta ser acepta den directiva general, ta claro cu prento Sr. Chance lo ta den directiva central.

Merca dianan Merca diaan di fiesta

CHICAGO, 6/7. — Durante e dianan di fiesta na ocasion di celebracion di independencia di Merca 315 hende a perde nan bida den accidente di trafico o otro clase. Na fin di siman di Memorial Day na mei a muri 310 hende

AFP ta informa, koe durante ultimo fin di siman 453 hende a perde nan bida na Merca den accidente di trafico. 164 pa hogamentu y 55 na otro manera.

Rusia a lanza raket

cu dos cacho y un konenchi

MOSCU, 6 juli — Dia 2 di juli Rusia a lanza un raket di un trappi cu dos cacho y un konenchi aden. E animalnan a regresa na tera bon, asina Radio Moscu a informa.

E raket tabata pisa 2000 kg, pero nan no a bisa con haltu el a yega.

Demostracion na Akkra

contra experimento atomico den Sahara

AKRA. — Un multitud di tres mil persona dialuna a demostra dilanti di Embahada Frances, na Accra, capital di Ghana, contra Francia su intencion di haci experimento atomico den Sahara. E demostracion tabata ketu y poliznan no tabata obliga di intervene.

Na Paris a ser informa oficialmente, cu Francia a rechasa Ghana su peticion pa no haci e experimentonan. Francia ta considera Sahara como territorio Frances y e no ta mira pakiko Ghana ta kere cu e mester bringa pa otro paisnan Africano.

Na april prome ministro Debre di Francia a declara cu Francia lo tuma tur medida preventiva posible, pa ningun otro pais no worde perhudica door dje experimentonan.

Noticianan varia

TEL AVIV, 6 di juli. — Prome Ministro Ben Gurion di Israel a presenta su dimision ayera nochi en coneccion cu e dificultadnan, cu su gobierno ta experencia pa motibu di su intento pa hende arma pa un balor di 10 millon di florin na Alemania occidental.

NEW YORK, 6 di juli. — Un avion equipa cu schroefturbine, di e marca Vanguard, a haci un buelo transatlantico for di Gander (New Foundland) pa Wisley (Inglaterra) den 5 y mei ora. E velocidad premedio tabata 720 km. Cu esaki e Vanguard aki a haci e buelo mas rapido cu cualkier avion, cu ta equipa cu propelor.

ACCRA, 6 di juli. — E federacion di obrero na Ghana a dicidi pa boycotea tur mercancia for di Sur Africa como protesta contra e „trato malu di neger" door di gobierno Sud Africano. Mas o menos dos por ciento di importacion di Ghana ta bini di Sur Africa.

[illegible] hebben reeds meer dan 70.000 passagiers tussen New York en Europa vervoerd.

VAN 20 JULI AF EEN JET CLIPPER DIENST VAN CARACAS NAAR BUENOS AIRES, NEW YORK EN EUROPA!

Een ongelooflijk snelle en rustige vlucht in de nieuwe wonderbaarlijke Jet wereld van de Pan American... ***9 uren naar Buenos Aires*** *(17 uur en 15 minuten per propeller-vliegtuig),* ***4 uur en 40 minuten naar New York*** *(7 uur en 14 minuten per propeller-vliegtuig).* ***6 uur en 55 minuten van New York naar Europa*** *(11 uur per propeller-vliegtuig)*

Op het afgesproken uur zult U zien hoe geschiedenis wordt gemaakt.

Want dan zal het eerste, per dienstregeling vastgestelde Jet Clipper* passagiersvliegtuig het vliegveld van Caracas verlaten, majestueus over de stad zweven . . . om door te vliegen naar de Verenigde Staten.

Een half werelddeel verder diezelfde dag, zal diezelfde Jet Clipper in New York landen!

De passagiers hebben zo meer dan twee en een half uur bespaard op een reis per conventioneel propeller-vliegtuig. De reden voor deze opmerkelijke tijdsbesparing is 's werelds grootste en snelste vliegtuig —Pan American's Boeing 707.

Snelheid: ruim 950 kilometer per uur.

Stilte: U kunt vertrouwelijk fluisteren.

Luxe: De onovertroffen keuken en de goede verzorging, die een traditie is geworden bij de Pan American.

Dit is de opwindende nieuwe wijze van reizen, die weken en maanden tevoren reeds besproken wordt in andere gebieden van Pan American's wonderbaarlijke wereld.

Indien U dus spoedig per Jet wil gaan vliegen, handel nu. Stelt U zich in verbinding met Uw reisbureau of zend onderstaande coupon in voor Uw reservering.

Doe het *vandaag* nog!



SCHRIJF NU UW REISBUREAU OF PAN AMERICAN VOOR EEN JET RESERVERING

Gelieve te reserveren.................... plaatsen naar New York ☐ Eerste Klasse ☐ Toeristen Klasse

Datum:..................................

Gelieve te reserveren.................... plaatsen van New York naar ☐ Londen ☐ Parijs ☐ Rome ☐ DeLuxe ☐ Economy

Datum:..................................

Naam:..................................

Adres:..................................

S. E. L. Maduro & Sons, Inc. Generale Agenten — Aruba: Nassaustraat—Tel. 1735-1736; Curacao: De Ruyterplein 2/4—Tel. 11200-11905

PAN AMERICAN

NOTICIANAN VARIA

MADRID, 6/7. — Madrid tin mas cu 2 milion habitante awor, asina oficina di statistiek di Madrid a informa. Pero nan no sabi ainda cual dje muchanan cu a nace durante e ultimo dianan aki ta esun di suerte. Pasobra ta sigur cu el lo ricibi masha hopi regalo. Entre tantu e fiesta dje di 2 milion habitante di Madrid lo worde celebra den un temperatura di 35 grado den sombra.

Madrid a alcanza su record orgulloso net algun luna despues cu e mes fiesta aki a ser celebra na Roma, Italia.

x x x

NEW YORK, 6/7. — E revista semanal Mericano Time a informa cu semanan pasa por a tende „protestnan mas y mas duro" contra regimen di prome ministro Nehru di India. Nehru a perde hopi di su prestigio door di su bishita inproductivo di 3 dia na Kerala. Su bishita a larga e comunistanan na poder. Su esfuersonan pa efectua un compromiso y paz no a satisface su simpatisadornan tampoco", asina e revista a scirbi.

x x x

TRIVANDRUM, 6/7. — Awe 100 hende mas a ser arresta na Kerala, e estado comunista di India. Awor 20.000 hende a ser arresta desde cuminsamentu dje intrakilidad y 15 hende a muri.

Mr. Helders den Raad van State

DEN HAAG, 6/7. — Koe vigor pa 1 augustus 1959 a ser nombra miembro di raad van state mr. G. Ph. Helders, ex-ministro di asuntonan ultramar, den e vacatura koe nombramento di drs. J. W. Pous como ministro pa asuntonan economico a crea.

PAGINA TRES

Ciclistanan di Aruba a trece 11 premio gana na Corsow

George Wong 2 promer y 2 segundo premio

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Durante e weekend pasa cinco ciclista di nos isla a bai competi na Corsow contra di ciclistanan di Corsow y Venezuela. Ademas di e cuatronan aki cu a bai oficial, e hoben George Wong a bai pa su propio cuenta y a haci masha bon papel. E so a percura pa 4 di e 11 premionan Arubiano. Dos biaha e la gana su carrera y den e dos otro biahanan cu el a competi el a gana segundo luga.

Gaston Richardson tambe a haci un bon papel obteniendo dos promer luga un segundo un tercer, mientras cu den e ultima carrera e tabata tin ventaha, pero a worde tumba na final.

Sixto Coffie a gana un promer y un segundo, mientras cu Morace Bute den un ocasion a resulta tercer. E ruman mayor di e Coffie-nan cu awor ta residencia na Corsow a competi pa nos isla hermana y den un ocasion a termina segundo.

E resultadonan di cada carrera tabata:

Di clase B: 1 kilometer: George Wong (Aruba), Isenia (Corsow) y Tacheira (Corsow); 2 kilometer: George Wong (Aruba), Kwintal (Corsow) y Tacheira (Corsow); 5 kilometer: Korendijk (Corsow), George Wong (Aruba) y Riveira (Corsouw); 800 meter: Korendijk (Corsow)e George Wong (Aruba) y Riveira (Corsow).

Di clase A: 1 kilometer: Reyes (Venez.), Payne (Corsow) y Gaston Richardson (Aruba); 1350 meter: Sixto Coffie (Aruba), Richardson (Aruba) y Horace Bute (Aruba); 10 kilometer: Gaston Richardson (Aruba), Reyes (Venez.) y Joaquin (Venez.); 800 meter: Gaston Richardson (Aruba), O. Coffie (Corsow) y Reyes (Venez.); 15 kilometer: Joaquin (Venez.), Sixto Coffie (Aruba) y Reyes (Venez.).

E total cu cada equipo participante a hiba pues ta Aruba 11 premio, Corsow 9 y Venezuela 6. Den clase A so e venezolanonan a competi, mientras cu Corsow den e clase aki a obtene apenas un premio. Aruba a obtene 7 den clase A.

E carreranan aki pues a resulta un victoria pa nos ciclistanan.

Cotton ta yega awe cu intencion di noquea Nando

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Charlie Cotton procedente di Toledo, un di e poco pugilistanan cu a logra gana nos campeon Sugar Boy Nando ta yega Aruba awe tardi pa duna Sugar Boy su chens di revancha. E pelea aki ta forma esun estelar di e programa cu promotor Johan Stefanie ta presenta diaViernes awor den Swingster's Square Garden.

Manera e fanaticonan por recorda Cotton a obtene un decision ariba Nando den un encuentro algun luna pasa. Y e pugilista di Toledo ta hanja su mes cu e decision di biaha pasa tabata mucho preta. E biaha aki e ta bin cu full intencion di termina e pelea pa e via rapida. Den e forma aki e ta spera di convence tur hende di su superioridad ariba Nando. Cotton tin victoria doble ariba Joey Giardello y a enfrenta pugilistanan di clase manera Rory Calhoun, Franz Szuzina, Charley Josephs, Spider Webb, Henry Hank, Rudell Stitch, Wilfi Greave y hopi mas.

Eddi Borden, editor di e conocido revista Illustrated Boxing, kende a presencia e pelea biaha pasa tabata completamente satisfecho di e resultado y a goza e triunfo di Cotton. Tambe e tabata tin admiracion pa e corabe di Nando.

Borden tabata asisti na e training camp di Ingemar Johansson ora cu esaki tabata prepara su mes pa e pelea pa titulo mundial contra Patterson. Borden a pusta ariba man di e Sueco apesar cu e apuestonan tabata ventaha Patterson 3 pa 1.

Hunto cu Cotten Eddy Borden tambe lo yega awe tardi, y atrobe e lo ta den sikna di e yankee. Manera ya nos a menciona Cotton ta bin cu full idea di caba e pelea pa e via rapido. Door di sali en busca di esaki for di tempran indudablemente e lo por duna Nando ben oportunidad di conecta cu un di Nando su mortifero golpinan. Cu ainda e ta poseedor di e punch cu ta caba cu su oponentenan Nando a demostra den su ultimo pelea contra di e yankee Clanrence Cook, cu kende e la caba den e segundo round caba.

Nando a sinja algo for di e pelea contra di Cotton y esey ta cu e no mester cambia pa estilo di su oponente mucho pronto. Cotton su estilo di tene e pelea aden a domina e local biaha pasa, pero sin duda alguna e biaha aki Nando lo tin e solucion pa e problema.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema to pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveta concerni algo mucho personal di loppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Muy Respetable Rosemarie,

Despues di un saludo na Rosemarie, mi ta pidi Rosemarie por duna mi un conseho. Mi ta un mucha muher di 21 anja y mi tn un mucha homber di 20 anja y mi tin un mucha homber di 20 mi tambe ta stime. Ma ya ta varios biaha mi ta tende su nomber na radio cu otro mucha muher y e ta bai su cas, e no ta bini mi cas mas. E ta busca trouble pa mi. Mi ta sinta spera riba dje y kizas e ta ganja mi, stroba mi di bai tur fiesta. Tin hopi vez un joncuman kier papia cu mi, mi ta kita mi for di nan, warda riba dje.... ma te ainda, nada. Awor Rosemarie, poco dia pasa un otro mucha homber ta busca mi pa conoce. Mi no sa con mi haci. Segun e ta bisa mi, e ta stima mi hopi y mi ta blo pensa riba dje. Mi ta kere berdad cu e ta stima mi. Ma te ainda nos no a papia cu otro.

Rosemarie por bisa mi kiko mi haci awor? Sigui carga speranza cu esun lo bolbe cerca mi of sigui cu esun cu mi a sinja conoce awor? Rosemarie, duna mi un conseho den Arubaanse Courant.

Senjorita.

Senjorita,

Mi amiga, un conseho so mi por duna bo y esey ta: signi cu esun cu bo ta STIMA. Un hende no por stima dos hende pareuw. Mester tin un cu bo corazon ta stima di berdad. Signi cu esey. Amor ta e unico cos cu por yuda bo pa sa kiko bo mester haci.

Si bo ta stima berdaderamente esun cu no ta bini bo cas mas, anto busca di papia cunele personalmente y puntrele si e ta kibra cu bo pa signi cu e otro mucha muher. Si ta e otro e ta stima, anto bo ta obliga di kibra cunele, pasobra e tambe por casa solamente cu un hende, cu e ta stima. Pero, mi ta conseha bo, mi amiga, no drepla cu idea di casa prome cu bo ta SIGUR cu bo ta stima un hende. Matrimonio ta un cos bunita, pero e ta dificil tin vez, y solamente ora bo tin amor grandi pa un hende, bo por vence tur dificultad y bira feliz.

Rosemarie.

Rosemarie.

Despues di mi saludo pa Rosemarie, mi ta spera cu na yegada di es carta aki Rosemarie ta goza di un perfecto salud. Mi problema ta cu mi ta casa, y mama di jiu. Ami cu mi casa ta bai masha bon cu otro, y maske cu nos no tin cas di nos mes, pero toch nos ta biba feliz.

Pero un cos ta worry mi hopi y esey ta cu mi jiunan cu ta stima nan tata, ta mira nan tata masha poco. Ora e jega di trabao envez di sinta na cas, e ta come pura-pura y sali bai. Mi no ta exigi pa e keda cas, yaya jiu of mira pa nan, pero sikiera pa consola nan pasobra jiunan mester di nan tata, sino despues nan no por tin stimacion pe. Mi no sa unda e ta bai, pasobra e ta haci tur cos asina pura cu mi no sa sikiera ta ki rumbo e ta coge. Hende, cu ta mire ta sali tur ora for di cas ta capaz di pensa cu mi ta tratele malo y toch kiko mi haci, mi no por mare na cas.

Worry.

Worry,

Mi amiga, bo tin masha razon. Un homber casa por sali sigur, pero e mester keda tambe hopi vez na su cas pa conversa cu su casa y pa ta cerca su jiunan. Por ta cu ora e bin causa di trabao y e jiunan bin romloné e no por descansa y e ta sali bai un otro caminda, cu e por ta mas na su sosiego? Bo tin tur bon bulmutad, pesey mi ta conseha bo: papla cu bo casa cu tur frankeza sin nada di rablamento y puntrele pakiko e ta sali pura-pura tur ora for di cas.

E ta sigui

Cumplianjos feliz

E chikitin Maria Coromoto Ruiz ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Regina, tata Alfredo, ruman Filomena, Gabriela, wela y welo, tanta y omonan, prima Edith y Alfredito Lambertus, y di Susa Ridderstaat, especial di su madrina Mosita Anton y padrino Federico Zinvenger, di Maria Luisa Theodor, Reymundo y Titi, di familia Dirksz, Zinvenger, Ridderstaat y Tromp.

Sra. Irena Croes de Pereira ta cumpli 52 anja y ta ricibi feljcitacion di su esposo, 6 jiunan, 4 nietonan, su suegro y suegraman, ruman Mari de Luvio y especialmente di su mama Dorothea Henriquez.

E hobencita Shirley van der Biest a cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hilario, mama Francisca, rumannan Mlly, Albert, Ronny y primonan, amiganan, di Piedra Platschool y especialmente di su amiga Aida Croes.

Ta recorda nan fecha natal Edith F. Evertsz, Lucia Geerman, Bernardito Croes, Sra. Maria R. Donati, Mosa Lopez, Sira Angela, Bernardito Boekhoudt, Jolanda Martina Tromp, Isaias Arends, Sra. Petra Croes, Dometilio Henriquez.

Puntrele si tin algo cu ta molestie na cas. Si e jiunan ta canse, bo ta laga nan come prome cu nan tata bini, y despues cu nan a cuminda nan tata bo ta bisa nan pa bai hunga y dunele tempo pa descansa. Percura pa tur cos na bo cas ta nèchi y cla, asina cu bo por bin sinta sosega papia cunele. Tin homber ta gusta di bin cas cas haya nan casa nèchi bistl, cas na orde, cuminda bon prepara y e muchanan no ta core bai-bini. Informa bon cerca bo casa pakiko e ta corre sali tur dia y trata di cumpli cu su deseo. Si ta cualkier otro dificultad tin, cu e ta sali tur ora asina, scirbimi libremente y nos lo trata di soluciona bo problema. Pasa bon, mi amiga, y tene animo!

Rosemarie.

Respetable Rosemarie,

Como mi ta lesa varios consejos cu Rosemarie ta dunando, mi kier acerca Rosemarie con lo siguiente. Mi ta un joven di 20 anja. Ultimo tempo mi ta haya mi den hopi dificultad y tur esey mi tin di gradici na mi mes, na mi bon cabez cu no kier funciona como debe ser. Mi ta „go around" cu hopi mucha muher y despues e trobbel ta cuminsa. Awor mi no sa kiko haci. Bay mi tera back of keda Aruba? E paso cu mi tuma lo nifica hopi. Rosemarie, sea asina bon, di duna mi un conseho.

Trobbel No. 1

Trobbel No. 1,

Mi amigo, gustosamente lo mi kier duna bo un consejo y yuda bo soluciona bo problemanan, pero bo carta ta asina incompleto, cu ta dificil pa conseha bo algo. Mi no sa cua trobbel a cuminsa, sea cu e mucha muher ta exigi casamento di bo, of sea cu otronan ta haci jaloers, of... kiko?

Si bo kier un consejo mas definitivo, anto scirbi mas detalla, toch mi no tin di minima idea kende bo ta y ta e unico manera pa por duna consejo serio.

Un consejo mi por duna bo for di awor: Evita asunto di „go around" cu hopi mucha muher. Un hende por conoce hopi mucha muher, bai fiesta cu nan, balia, pasa contento etc. Pero pa bo mes felicidad y pa felicidad di e mucha muhernan bo mester reserva bo atencion nan „special" pa esun cu bo ta stima of bo ta bin stima un dia.

Esey lo evita bo hopi rompe-cabeza y lo haci bo mas feliz. Anto, si bo kier un consebo tocante bai of keda aki, sea asina bon di splica bo dificultad mejor.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie.

Rosemarie, mi tin un consejo di pidi bo y ta solamente un pregunta. Pero ta algo, cu ta preocupa mi hopi luna largo caba. Tin un homber casa di 27 anja ta stima mi. Mi tin 23 anja. Nos tur dos ta católico. E homber ta masha infeliz casa pasobra su esposa ta ganjele cu otro hende. Nan no tin jiu. E homber awor ta stima su casa te ainda pero toch el a haya un carinjo pa mi y e ta conversa cu mi y bisa mi cu e ta stima mi, y aunque cu e no por casa cu mi pa motivo cu e ta spera di drecha tur cos cu su mes casa, e no por perde mi den su bida. El a bisa mi cu ta ami ta dunele forza y brio pa soporta. Ami ta stimele hopi. Rosemarie. Por ta posibel cu nos amor por dura semper y cu toch e por keda bon? Mi kier meen cu no ta bini trouble?

Duda.

Duda,

Mi amiga, e homber casa ta masha egoista. E tin su casa cu e ta stima y e tin tur intencion di drecha su bida di matrimonio. Esey ta bon di dje, pasobra ora dos hende casa tin dificultad ta nan mes mester drecha tur cos y si nan ta stima otro, nan lo bolbe bira feliz. Pero ki derecho e tin di kibra bo bida y bo curazon? E no por duna bo felicidad, wel anto e mester larga bo pa un otro duna bo esey. Kibra TUR sorto di relacion cunele awe mes y biscle cu bo ta spera cu e cu su casa lo bolbe bira feliz, y cu abo lo bai busca bo felicidad tambe. No tene ningun sorto di amistad cunele, esey lo haci abo infeliz, mi amiga. Evita e homber ey, tanto cu bo por y kita bo pensamento poco-poco for di dje. Dios mes lo yuda bo, pasobra e homber lo haci bo infeliz.

Rosemarie

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1358.

BOTICA DI WARDA
Orajestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Martes 7 de julio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 El Show de Henny
7.15 La novela Ace
7.30 No diga si....no diga no
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Alfred Hitchkock presenta
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
11.30 Himno Nacional—Despedida

RADIO VICTORIA

Diamars 7 di juli
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

SEIS OPERACION CESAREA. — Sra. Fred Olinger ta introduci aqui Clare di dos siman bieu cu a nase na Indianapolis, cu ta su di seis baby cu a bini na mundo door di operacion cesarea. E mama a bisa: „No ta nada di kibra cabes cune esei".

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 29

„Mi Dios, ta 10'or caba? Micheline a observa spanta.

„Lo e hati unbez, senjorita. Bo ta tambe asina stricto. T'asina pura y puntual bo ta? Bo sa mucho bon cu Rene Antoine no sa maba pa un paar di minuut mas o menos ora cu e ta meimei di su dunamento di les. Nos ta sirbicudo e caso grandi, Senjorita. Nos ta resucitando trobe e atractividad y belleza artistica di nos dushi tempo antigua".

„Esei mi sa, Sr. Antoine". Micheline a responde. „Mi ta comprende cu semper bo ta na bo trabao y bo ta dedica bo cien por ciento na esei. Pero mi tempo...."

Lihe Micheline a corre bai na e canape na unda su sombre cu su mantel tabata tira, el a cohe su sombre y tabata bisti esaqui para dilanti spiel.

„Anto larga nos bisa: te otro majan trobe Sr. Antoine y gradici e otro damanan tambe pa mi pa nan ayudo. Au revoir. Otro majan lo mi t'aqui precisamente 9'or".

„Te otro majan trobe, Senjorita".

Micheline a bula baha e trapinan. E tabata sa cu ora cu e pintor tabata para ta fluit e wijs dje cantica afo, tabata un senjal cu su pacenshi a caba, pasobra ya ta mas cu un cuarto di ora caba lo e tabata sperando aya for. Ya Tscherkoff tabatin semannan caba ta pinta Micheline.

Ora cu el a sali riba caya caba el a mira e pintor unbez, para cu lomba pa porta di Antoine, dilanti e floreria na otro lado y tabata para ta contempla e rosanan sublime cu tabata exhibi aya.

Diripiente Tscherkoff a bira su cara.

„Mira quico m'a trece aqui pa bo, Micheline!"

„Oh, qui amable di bo parti, qui deliciosa frambuezanan".

Contento el a tuma e macuto cu e hunita y sabrosa frutanan.

A bini un mucha di cunuco te den cerrunan y a bisa mi cu ta awe maínta mes el a quita nan y a bende nan cu mi. Nan ta hole dushi y nan color ta corra scur mescos cu bo lipnan mes, Micheline".

Den e palabranan aqui tabata resona pasion masha tem enbano domina y reserva.

Micheline a ripara esaqui y a spanta.

Den su aturdimiento el a quita un dje frambuezanan aqui y a hinka esei den su boca.

„Nan ta dushi, Sr. Tscherkoff".

„Si, nan ta dushi".

Diripiente e pintor a bira serio y pensativo.

El a saca e esluche di sigaria foi den su sacu y a cende un sigaria.

„Paquico bo mester huma asina tanto, Sr. Tscherkoff". Micheline a puntre amonestando.

„Mi no por larga di haci esei", tabata e contesta.

„Ni ora cu mi puntra bo tampoco?"

Y el a pone un acento riba e palabra MI.

„Ni e ora ei tampoco, Micheline?"

E mucha muhe no a risca responde mas.

„Nos ta ham unbez na bo taller?" Micheline a puntra.

„Mi quier a mustra bo prome e fresco's cu tin den Trinkhalle Micheline, bo ta corda cu b'a pidi mi pa nan ultimamente?"

„Masha bon".

Pa medio di un otro anchi nan a yega den Lange Strasse y nan a alcanza na un dje numeroso brugnan over di Oos.

„Tin propiamente un fresco cu a atrae mi mas tanto". Tscherkoff a bisa. „Esei ta e espiritonan di Mummelseel"

„Quico esei ta, Senjor Tscherkoff?"

„Unbez lo bo mes mira esei. Un dia mi tabata na e lago ei, pero nunca mas mi no a bai aya".

„Y paquico no?"

Nan a subi trapi bai na Trinkhalle.

Tscherkoff a cesa y te despues cu nan a queda para basta rato dilanti dje cuadro, el a bisa:

„Mi ta sinti mi igual na e lago ei. E saga ta conta loque el a lok hala den su profundidad, e no ta larga los mas. Mi parce e lago ei. Mi no ta deholbe nada. Mi tampoco no ta larga los mas".

Micheline a queda ta mira su dilanti.

„E cuadro aqui ta sombrio. Senjor Tscherkoff", tabata Micheline su palabranan.

CAPITULO VI.

E salanan sobrecarga di oro di Louis XIV y Louis XV tahata ilumina awe den luznan fantasticamente bunita. Nan spielnan altu tabata refleba centra e imagen brillante dje combito internacional, cu tabata move su mes door dje salanan di pronk di Sr. Benazet.

Continuamente tabata bini olanan y olanan di hende den e sala di baile na unda apenas e presentenan aqui por a hanja un espacio mas pa nan move nan mes cu facilidad.

Riba e canapenan kanto di muraja e damanan mas anciana tabata sinta y tabata contempla cu bistanan critica na e parejanan hailahle.

Monarca Worzewski, quende pa un particularidad a asisti awe na e fiesta aqui, tabata combersa cu lady Blight cu tabata sinta banda di dje.

EL CISCO KID

1. „Nos no kier arma cottico." „E rifelnan lo bini despues. Esaki nan ta pa e bacanan." 2. „Tuma" 3. „Hands up. Nos kier e rifelnan awor." „Indjan traidor."



☆

RIP KIRBY

1. „Awor e trafico a habri poco, laga nos pasa awor." 2. „Cuidau Juan... algun di e conductornan aki di Macao ta peligroso pa e hende na pia..." 3. „Tiro. Saak abau."



☆

DICK TRACY

1 „Hm... e identificacion riba e caha parce cu nan a rankele." „Tin hopi footprints aki banda — algun di nan lo ta di nos mes." 2. „Footprints y marca di wiel di truck tur caminda, Tracy" „Boso tin e schopnan cla?" 3. „Wel laga nos cuminza." „E lo sigui e tunnel te jega e kelder." 4. „Al fin nan ta haci algo pa e fortuna di Kent Hardly."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Tin un dam chikito banda di e bungalow, mi ta bai purba subi ey nan." 2. E revolver di Kirby ta haak na un punta di piedra y kita. 3. „Wel. Gloria a bolbe su cas. Awor mi ta bai saka e ekiponan di bai bau awa aki."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Pa unda Sgto?" „Pa cas di Lorimer... nan ta bisa cu e ta nenga di sali...
2. Den diario de Springton „Jensen, pura! Lorimer no quier sali y polis ta bay saquele! Si e queda o sali, di tur modo ta un noticia!
3. „Esey lo ta... si ainda tin corant por publiquele!" „Tin tempo! E prensa ey quizas no ta cay den otro pa mas di un ora!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

Mi ta bay Ovington, pa inscirbi mi den e carreda pa e copa Brier... lo mi pasa tur e dianan ta train. „Ay, mi amor! mi no sa con lo mi por wanta bo ausencia...
2. „Ta pa poco tempo, Linda.... Despues, nos lo no separa for di otro mas!



PEPITA

1. „Pepita bo fondo ta pasa." „Lo mi drenta aqui den pa mi drechele."
2. „Imposibel! E strepnan a quibra!" Quitele! Ningun hende no ta mira."
3. „Scondele bau di bo bachi!" „Awor ta bo fonda ta pasa!"



Gabinete Djuanda a baha na Indonesia

DJAKARTA, 6 juli — Despues di a goberna 2 anja y 3 luna — e periodo mas largu den historia di Indonesia — prome ministro Djuanda a ofrece su retiro na president Sukarno.

Durante un ceremonia cortieu, Sukarno a bisa, cu e gobierno nobo — esun di 18 despues cu Indonesia a hanja su independencia — lo ta basa riba „the right man in the right place". Sinembargo, e no a duna ningun indicacion qui ora e lo nombra un gobierno nobo. El a agradeci e gobierno saliente pa e manera bon, cu esaki a haci su trabao, y el a pidi e miembronan pa sigui encarga uan cu e asuntonan corriente.

Henk Kalee a sali liber

Henk Kalee, corresponsal dje agencia di prensa Frances AFP na Djakarta, kende a ser arresta na maart dje nja aki pasobra el a duna noticia respecto e aumento di prijsnan di perioleo a hanja su libertad awe mainta.

Ajera e mester a aparece dilanti dje tribunal especial di Djakarta, pasobra el a distribui noticianan incorrecto, eu a causa confusion den publio. El a hanja 3 luna y mey di castigo di prison cu excepcion dje tempo cu el a pasa na voor-arrest, loke kier meen cu el a hanja su libertad awe.

Fenomeno stranjo

Awe Venus lo cubri Regulus

Awe 9.15'or (ora di Corsow) lo pasa un fenomeno masha raro. E ora ey, e planeta Venus lo cubri e strea Regulus, loque por ser observa pa medio di un telescopo, no mucho chiqui, di dia tambe.

Ta ser supone koe e imagen di e strea lo mengua gradualmente y koe quizas e lo move ora e worde observa dwars door de atmosfera di e planeta. 10'or e strea ta visible atrobe y por bolbe observa e fenomenonan aki, koe astrologonan ta considera di masha importancia.

Casnan pa pueblo na huurkoop

Aumento di e interes pa spaar

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD: —

Den dje Memoria di splikacion riba e Eilandsverordening pa cambio di esun tocante casnan pa pueblo na Corsow por bira propiedad di esnan cu ta huur nan (A.B. 1957 no. 28), Bestuurscollege ta bisa lo siguiente:

E base di interes cu a subi desde dje proyecto di Eilandsverordening pa biramento di donjo di e casnan pa pueblo (A.B. 1957 no. 28) ya caba lo mester tabata motibu pa pone e interes di spaar, cu ta estipula na 3 porciento, riba un nivel mas haltu. Ademas Bestuurscollege ta considera di masha importancia cu e haltura dje porcentahe di e interes contene un estimulo especial pa tuma parti na spaarmentu pa por yega na un cas propio., y pesei aparta un suma mas grandi posibel dje ganamento.

Pesei ta worde propone un base di interes di 5%.

Ora ta debolbe pago di e loke a ser 'i spaar, en por lo tanto no ta worde usa pa e obheto especial cu e spaarmento tin na bista, lo ta bon sinembargo compensa un interes di solamente 3%.

Ya cu tor di tempo cu e eilandsverordening a worde fiha mientras tanto dos anja a pasa, lo mester cambia e fecha di 1 Januari 1957 menciona den dje prome lid di articulo 1, despues di cua un eventual reduccion di huur lo mester a worde desconta, pa 1 Januari 1959.

Reunion di KVP cu deurwaarder

Directiva a worde notifica pa deurwaarder

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD: —

Segun nos ta informa como 70 miembro di Partido Catolico cu tin derecho di voto a dicidi di obliga nan directiva pa medio di deurwaarder di convoca un reunion general pa miembronan denter di tres dia cu e punto di agenda: mocion di desconfianza den directiva di e partido.

E notificacion dje deurwaarder ta fecha 6 Juli 1959 y entrega na e presidente dje partido Sr. Elias J. Morkos. Awor directiva mester convoca un reunion general pa e miembronan denter di tres dia.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Zeg, meneer Wilson! Heb je een lucifer voor me?"

— — —

„Hei, meneer Wilson! Bo tin un lucifer pa'mi?"

Appelsina di Suriname

PARAMARIBO, 6 di juli.— E prome partido grandi di appelsina di Surinar a sali for di Paramaribo pa Antillas Hulandes. Ta trata di casi 40.000 appelsina.

Yamamiento di Kassem

na pueblo di Irak pa stop bringamento

BAGDAD, 6/7. — Prome ministro Kassem di Iraq a haci un yamamentu na su pueblo pa stop di bringa entre nan mes y pa crea un situacion, koe lo obliga ehercito pa interveni.

Ultimamente, y principalmente dja-Sabra anochi tabatin bringamentu na varios lugar na Iraq.

Prome ministro Kassem a pidi corantnan po no inventa noticia, koe por trece tranquilidad na peliger. El a bolbe afirma, koe e ta for di alcance di partido politico, y el a pidi pueblo pa sostene su programa.

Russische raket gelanceerd

met twee honden en een konijn

MOSKOU, 6 juli — In de Sovjet-Unie is op 2 juli een een-trapsraket gelanceerd met twee honden en een konijn er in. De dieren zijn veilig naar de aarde teruggekeerd zo heeft radio-Moskou maandag bekendgemaakt.

De raket woog 2.000 kg, doch welke hoogte ermee bereikt is, werd niet vermeld.

Bijstand in financiering

Huize „San Fernando" op Soto

Het praeadvies van het Bestuurscollege, uitgebracht d.d. 3 juli 1959, luidt als volgt:

Door de Stichting St. Thomascollege is op Soto een viertal paviljoens opgericht welke zullen dienen voor de verzorging van jongens in de schoolgaande leeftijd, die aldaar voor het overgrote deel ten laste van de eilandskas, door bemoeiingen van het eilandgebied en de Voogdijstichting St. Vincentius worden geplaatst.

De totale investeringsbedragen van dit complex belopen c.a. ƒ 850.000,—.

De Stichting heeft een verzoek tot ons College gericht om bijstand in de financiering tot een bedrag van ƒ 200.000,—. Het Bestuurscollege acht het verantwoord deze bijstand te verlenen en moge de Raad voorstellen het besluit te nemen dat in concept hierbij is gevoegd.

De Ronde van Frankrijk

Vermeulin behield de gele trui

SAINT-GAUDENS, 6 juli — De elfde etappe van de Ronde van Frankrijk, Bagneres de Bigorre—Saint Gaudens (119 km) is gewonnen door de Franse nationaal Andre Darrigade in 3 uur 19 minuten 30 seconden. Vermeulin (Parijs Noord Oost) behield de gele trui.

De uitslag was:

1) Darrigade (Fr) 3.19:30 (met bonificatie 3.18:30) ;
2) Saint (West Zuid West) 3.19:30 (met bonificatie 3.19:00);
3) Bobet (Fr); 4) Anquetil (Fr); 5) Vermeulin (Parijs Noord Oost); 6) Hoevenaers (België); 7) Graf (Zwits/Dld); 8) Desmet (België); 9) Hoorelbeke (Parijs Noord Oost); 10) Huot (Centraal Zuid Frankrijk); 11) Gaul (Nelux); 13) Ernzer (Nelux) allen in dezelfde tijd als Darrigade. 32) Bolzan (Nelux) 3.23:13; 33) Damen (Nelux) z.t.

Algemeen klassement na de elfde étappe:

1) Vermeulin (Parijs Noord Oost) 58.35:28; 2) Desmet (België) op 1 minuut 17 seconden; 3) Hoevenaers (België) op 2.22:4; 4) Saint (West Zuid West); Anglade (Centraal Zuid Frankrijk) op 10:57; 10) Gaul (Nelux) op 13:25.

Toestand De Groot ernstig

De toestand van de Tour de France renner Daan de Groot, die gisteren door een val uitgeschakeld werd baart enige zorgen. Hij heeft een onrustige nacht gehad, waarin hij dan weer bij kennis was, dan weer het bewustzijn verloor.

Dokter Dumas heeft opdracht gegeven dat hij in de loop van vandaag naar het ziekenhuis in Toulouse zal worden overgebracht, waar meer medische hulp mogelijk is.

Van Tongerloo, die eveneens ten val kwam, geeft geen enkele reden tot ongerustheid. Hij heeft slechts enkele pijnlijke woonden aan het gezicht.

Demonstratie in Akkra

tegen kernproeven in de Sahara

AKKRA, 6 juli — Een menigte van drieduizend personen heeft maandag voor de Franse ambassade in de hoofdstad van Ghana, Akkra, gedemonstreerd tegen Frankrijk's voornemen kernproeven in de Sahara te houden. De betoging verliep echter ordelijk en de politie hoefde niet in te grijpen.

Te Parijs is officieel vernomen dat Frankrijk Ghana's verzoek om van het voornemen af te zien heeft verworpen. Frankrijk beschouwt de Sahara als Frans gebied en ziet voorts niet waarom Ghana meent voor andere Afrikaanse landen te moeten opkomen.

Premier Debré heeft in april reeds verklaard dat men alle mogelijke voorzorgsmaatregelen zal nemen om te verhoeden dat andere landen nadeel van de proeven ondervinden.